

OSTRAKAPHILOLOGIA
Part I

A.S. Benjamin

JUNE 1949

## Ostrakophilologia

When the Athenian citizen scratched the name of his political enemy on a potsherd, he was, although unaware ot it, a phonetician recording many facts useful to the linguist not only in working out historical linguistics but also in discovering what the language the language was like in the voters day and in approximating the sounds represented by the letters long after the noise of the political fray had faded. Of course the voter was often illiterate and ignorant so that there is the danger of interpreting someone's ignorance or whim as a linguistic phenomenon. Morepule, it is not necessary to be ignorant in order to make mistakes. Mistakes are quite easily recognized, and a glance of the list of variant spellings will find many typical errors which we still make today. The voters ommitted letters 1; they made accusatives agree with nominatives2; they reversed letters; for some the task of writing was so difficult that they gave up the more famous example is the writer of the Aristeides ostrakan who finally asked for help5; if the writers of the ostraka numbers P6922 and 6127 intended a genitive case and not a nominative ( they wrote APISTEIDE AVSIMATOS), then they were confused about the case endings. Very often, however, the mistakes give us hints about pronunciation especially when the voters confused sounds that were alike.

In view of the fact that the linguist is forced to take a single instance and work from that (much of the time), the ostraka are extremely valuable because of their quantity. There are enough examples to indicate how far certain linguistic processes had advanced and how much they pervaded the language of the day, so that we may gain from the ostraka a fair idea of standard usage. Then too

<sup>1.</sup> P5004,13319, 15461, 15578, 15614, 3648, 9960, 14681, 15805, 15839,, 17665, 17953, 18621, 5977, 9974, 17628, 18185,12191, 6108 etc.

<sup>2.</sup> P15464, 16872.

<sup>#. 15728</sup> 

<sup>4.</sup> Pl2232; 5. P5926

the ostraka are informal. We would not expect them to contain instances of archaizing or to retain archaic forms such as are find in legal formulas ( allowing top perhaps we would have to allow for a few purists who might have attended the ostracions), and they reflect quite spontaneously and unconsciously the language of the day as it was spoken. Of great importance also is the fact that the ostraka can be dated reasonably accurately; and although linguistic processes extende over widely varying and quite unpredictable periods, it is helpful to be able to see that in such and such a period this phenomenon was not found or did exist. The material that this paper will deal with comes largely from the years 490 - 480 B.C. The plan here is to review the evidence for that period on gemination, the aspirates, the vowel system, certain declensions, and to summarize the evidence for the pronunciation of Attic of the second decade of the fifth century. The list of variants reveals that there are questions of etymology and linguistics that I have not touched upon with. Also, I have not used the fact that there is well-dated material to make any observations on rate of linguistic change.

Evidence on Genination for the years 490 - 480 B.C.

<u> </u>	πΠ	P	PP	^	^^	XX	55	+1
h іппаруоз [Харрю] 6	2							
Meyardes hiπποκράτος 2 Χράνθιππος [Appippovos] 2	6							
Χράνθιππος[Αρρίφρονος] 2	10							
Appid POVOS		.2	8		La 20			
Kaddixaevos[Apierovumo]				-36	103			
Kaddiyx6evos - PIEGTOVUMO						- 1	· - 6	
Demie Dordes   Obeappios	•	51	20			11000		
							6	
Demice Tordes Aprecteises [Nuermaxo]. Ceparundos] Kattapio							. 1	
Apiegreises Mueimaxis							17	11
hinnoxpates[Avaxeideo] 1	- 4							
The market of the second of th	46							
hinn orpates [Adresovido] 9	, ,							

Gemination Introduction:

In Attic writing that the preserved on stone and on vases from the seventh and sixth centuries before Christ, doubled consonants are not indicated either when historically expected in a word or at word divisions, so that in the Attic decree concerning Salamis, dated at the end of the Sixth century, FASAVI... and RAMR represent Fas Eade... and Fam with respectively.

Not that there were in those centuries no lengthened consonants which were pronounced; on the contrary, the phenomenon is graphic.

Doubled or lengthened consonants arose in Attic in different ways:

Many are found in onomatopoetic words of Indo-European origin such
as \$\alpha \tau\_{174}, \beta \alpha \tau\_{174} \beta \beta \tau\_{174} \beta \t

1. IG T2 1.

By the end of the sixth century, double consonants began to be represented in writing, and by classical times were consistently represented until the third century when they were simplified. The simplification probably reflected a change in pronunciation from the long to the short consonant.

Evidence of the ostraka:

Inscriptional evidence on genination is scattered and in many cases only on the other hand, The ostraka, furnish a large number of examples that approximately dated. bear on gemination and that are well dated. The great quantity from the years 490 - 480 B.C. well illustrate how far the practise of writing doubled or lengthened consonants had advanced by this early datade of the fifth century. A glance at the above tabulation shows that by this time, the long consonants were quite consistently represented; the pronunciation was coming to be more and /o more reflected in writing. The number of occurrences of the single letter for the double is quite large. Many cases, firmly and neatly written, seem to be Tendency rowards a conservatism in writing. Since the writers seem in these cases to have Written with assurance and not in confusion, and since the number is quite large, we may conclude that the old method of designating the long consonant with only one letter was still being employed although going out of use. The writers of ostraka numbers P 17291 (Hippocrates Alkmeonidou) and # 4692 (Xanthippous Appiphronos) had doubts in thier minds as to how many pi's and pho's to use and after writing with the single letters, changed their minds and later inserted, the one a pi in Hippokrates, the other a rho in Apriphronos. Though the more frequent/house more standard) usage was to designate the long consonant with two letters, the other designation by one letter which began to be replaced at the end of the sixth century was occasionally employed.

<sup>1.</sup> himaptos # P5287, P4795, P2776
himokpates P5299
himokpates P2242, P15487, P12195, P15606;

Taken individually, the names which appear in the tabulation above raise some points which should be noticed. The origin of the long pi in in 105 is obscure because the history of the word has not been satisfactorily explained . If the word is to be connected with Latin equus and Sanskrit açva-, the double pi in Greek would originate from the assimilation of two phonetic elements: the IE \*kw and the proto-Greek \* 1KUOS . The word. however, may be a foreign loan word.

Since the name Apply appears in literary sources and in later inscriptions with one rho, one would expect that in this early decade that the name would appear likewise with one rho. In eight times out of ten, however, the name is written with two rho's and in one case app occurs in metre where a long syllable is required, for the f so that from this one would suppose that the name originally contained a lengthened rho which later became shortened. Here is strong evidence in support of Dittenberger's suggestion (made with less evidence before him) that the name is derived not from Ap. (ep.) + pwv but from 'Appay (Mpen) In later occurrances the mame is spelled with one rho so that the origin was obscured. The shortening of the rho may have occurred through the effects of popular etymology which connected the name with (épi-) which is so common in the epics.

The doubling found in the forms Kadiyy 62005 and Apple Tovous indicates the way in which the writers divided their syllables as they wrote. Further instances of the effect of syllabic division in producing the doubled continuant are the spellings Demiss touches, Demissouches, Apissreides, Apissrovyho. The writing of the double sigma before voiceless consonants is a phenomenon

l. For a summary of openions of. Schwyzer p 301.
2. Pl6873 of. AJA(LI) 1948, 341 ff.
3. Ditt. Syll. # 27 n2.

which is well known in Attic although none of the examples gathered by Hermann are as errly as these. Although the best suggestion seems to be that this doubling was the effect of syllabic division, Sturtewant has suggested the possibility that the double sigma is intended to distinguish the sigma pronounced s from the voiced s (i.e. z ) before the voived consonants  $\beta$  and  $\omega$  . Since the only other evidence for the pronunciation of s before voiced consonants as z does not occur until the middle of the fourth century (when zeta does begin to replace sigma in this position), Sturtevant's suggestion probably should requir ) be rejected herenes in view of the fact that it supposes the pronunciation of sigma as z (before voiced consonants) at a machitim early date. He has also proposed the possibility that the sigma in this position, before the unvoiced consonant, might be stronger and that the double sigma was written to express This seems to be contradicted by the spellings Deni Boules - 5 rimes which indicate that in this position the sigma may have been obscured in rapid pronunciation.

In the case of the demotic of peoples (these are the earliest and most frequent occurrances of the name), the largest number appear spelled with one rho. In view of the fact that the indication of lengthened consonants by the double letter is what is now expected at this period, one could infer from this that the single rho is expected historically (etymologically) and that the double rho arose, not historically, but in some other way, probably through syllabification (i.e. the continuant was heard at the end of one syllable and at the beginning of the next, hence written twice). This variation between one and two rho's continues on into imperial times 3.

l. cf. Silbenbilding, pp 117 ff.

<sup>2.</sup> cf. Pronunciation of Latin and Greek 88.

<sup>3.</sup> cf. Lademann, page 129.

In agreement with Aristotle's discussion in the Constitution of Athens

... Προςη γορ ενεε δε των δημων Τους μεν άθο των
Το δων, τους δε αθό των κτισάντων...

we can suggest the derivation as Openption. The word frap is a heteroclite, so that the tau of the Attic desirantem stem need not appear.

The form peap hios appears nine times. This is the first time that this spelling with the aspirate accurs. The conditions of its occurrance are unique as well : The aspirate written after initial rho is known and the aspirate (in Attic of the fifth century) occurs in composite word such as Go hopkov, Maphed por, Echodov (g. meieruhans) where the two elements are quite distinguishable; but this form belongs to neither catagory. Keeping in mind that, by this time, the word was being written (hence probably pronounced) with a double rho (although the single rho was as yet the most used form), the significance of thes spelling with the aspirate may be an attempt to represent the aspirate which we learn from grammarians was pronounced after the second of two rho's that occurred within a word between vowels, and which is indicated in later times by Latin loan words like Tyrrhenus where h is written after double r. This spelling Openphies may interpreted as than be the garkinst direct evidence available for the pronunciation of the aspirate with the second rho of two between wowels. It could be argued, however that the second aspirate is due to assimilation. from the aspirate in \$\phi\$.

<sup>1. 21.9</sup> 

<sup>2.</sup> cf. Schwyzer p. 519

<sup>3.</sup> Herodian 1.547.5 f.
Schol. Dion. Thr. 143. 17-22.

```
OF Variant Spellings
                                       most prequent , nominative, genitive of
          happor lho Marpolkdeos
 5879
                                               The Father's wame.
          haßpor Mapa Dor (1) os
 15479
          Marpor(d) e (os) | happpor
 17779
          [A] drip[iases] [K]divito]
 18537
          Adrib [1as] | nv & E [Kampovi6 av]
 19077
          [2] oxivoqevA
 15647
         [Apie] Téles [ [Nue] 1 μαχο
 5345
          [Apiereides | Nueipu]axo [...] s hikeras [...] ev
 5978
         Apierei'des [[NOEN /AdoiTeke] / Noei waxo
5976
         Apiereides / Nueimaxos
6127
          Apiteles Nucipaxos
6927
         Ausimayo Apistédes
7044
         Apiegre [ides ...]
12213
         Αριστείδεν / Λυσιμάχο
12245
         'Apier [eides] | ho / [veimaxo]
13320
         ho Auginago l'Apiereifes
16871
         Apier Teider] Tor Da... láded p Tóv]
9945
         "Apx2005 | $1066EVOS
12196
        'Axaprior | Xouperaiolivor
5213
         [Axa] pridra] X61 peraio] la
12218
```

5004 Boutadiova | ho Mapa Dóvios | EBNITadiova]
6133 Boutadiova | Mapa Dólvios The "U"is WEITTEN OVER "O"

3558 Épátuddos Katapio

```
LIST OF VARIANT Spellings (CONTINUED)
           Demis Dordées ho Neorde Hous
  2232
           Demis Dordées Neordéos Opera) pios
  9950
           Depuis Dondées | Operippios | Neondé (6) 05
  13305
           @ EMIGDORdE[5] NEORDEOS | Preappio(5)
  15427
           [Neok]déos | [Ozwic Dordées
  3258
           Depus Dordéa NNeordé [05]
  4897
           [Demis Do] Kdes [ [ Neokde'] ous
 4898
 5355
           Gewiss Dordées Neordews
 5965
           Depuis Dondées Neondeos
 9951
           Demis Dondes Neondéus
           [Osw]166 Don[des] [Ne]ondé[os]
 9956
          [D] Emicondées Neordés
 10672
           [De] p16 Do Kdes | N[cordess] "Do avaded be law
 10824
          [Oz] {v} mic Dord [és Neo] k deo [s] (?)
 12223
12246
          De W166 Dondées Neondées
 13319
          Ochos Olivas Neordéos
 15352
          [D] = NIGBORDES | NeoKdes
15459
          Demis Dordres ho Neordéal
15461
          Depuis Drok(d) Es Neok (d) & [65]
15578
          DepisoDordées Neo(K)déws
15583
          Demis Doudéer Neordéos
15586
          Demis Dondées Neondées
15614
         Weolkdeos ( @ em [16] Dok (d) ées
16762
         [Da] MIG Dordées [[N] cordéos
17138
         Demis Dordées Neard éaus
17606
         Definia Dordées [Wielordé]os
```

```
LIST OF VARIANT SPELLINGS (CONTINUED)
          Dem [16 Don des] Neo [x dé] US
 17634
          De mile Dondéles Neordélas
 17652
          Dem16Dordées / Neordéws
 17690
          Dewis (DO) K [des] Neon [dess]
 17727
          Demitor des] Nondeos]
 17895
          @ emis [Dordes] Neore'dos
 17923
          Demis Do Kdées Neordéos
 17947
          Ochuice Dordes Ne Tord les
 18013
 18014
          Depus Dordeel [ [Ne] ordeos
18018
          DeWIGTORDES] NeoRdé [OS]
          [O]emi Ook [des] Negredeos]
18030
          [Dewis Dord]eef] [Neo]Kd[eo]s
18240
18482
          Dewis Coudes Neordéws
         [Och ] Goodes Olgeappilos]
2441
3219
         Demis Dordes I preaphios
3254
         [Ocusoor]dées Opéaplios]
3648
          DEMIGETORALES S | Opeapios
3989
         [Demi600] K[d] és [pe]áphio[s]
4668
         [Dew] 16 Dokdées | [ppe]ápios
5958
         Bewis Bordes | preaphios - The second Bis corrected to Tau "r"
5960
         OlDewic Doudes | Opeappios
5962
          Oswis Do Karso peappios
5966
          Demis Dordées lho operas pios "E" is written over a
5109
         Demis Ookdées | peapior
6112
         [Ocuso Dondes] | Opeappios
7110+P7253 [Demis Dordes | PreTappios
```

9960 Demied Los Indés | Opeaphilos]

13318 Dem [16Doudes] | Opeapp, [05]

14681 Des mis Dordier Opeapion

15460 Dewis Dordées | Opeaphios

15464 Dewis Dokhéles 1 Opeapios

15467 Dewis Doudées Apeapios

15500 Demistord[Es] peaplos

15501 [Dewi] & Dordées [Cop] expis

15502 [D] e MIG Ookdes | opeaphios

15580 Dewildordées | Opeapios

15612 Déwis Dolkdes [Apellappios

15613 Dew Tie Donder Opeapp [ion]

15625 Demic [O]ondée [s] | Opea[pios]

15631 Demis Do [Kdés] | peapp[105]

15635+15815 Ocm16 [Dokdes] | Preapp[105]

15676 Depulic Doudes] | O(p) e ép [ios]

15805 Opela) pilos] | Oelwi) orlo k[des]

16669 Demis Doudles Opeapios

16995 Bemistordes | Opeappios

17278 Demissrokdés | Opeappiols)

15813 [Apea]piloi] [Demis D] ondéel

15839 [Apelapios/[DemileDoudless

17616 [Ochlerondes I[Opedopios

17621 Dewiedondes OpeJappios

17632 Depi766 Dondés [Opea] pios

17693 Och [1600x] dées [pea] p. Zos]

```
LIST OF Variant Spellings
```

17651 Demistord [es] | Opeapio[s]

17655 Demis Dordaes I Opeapior

17664 Dewis Dordes | Opeappios

17665 De [Dew] 16 Doudlès [Op.] eapros

17669 Demicookdéel Apeappion

17682 Dewicdor [dés] | Operppios

17687 [Demic] Doudés [[Opea] ppios

17689 Dewis Dordees | Opeappio(5)

17927 Depistor [dés] | Opeapios

17928 [Demi] @ GTOKdés | Ope Japios

17936 Opeapios Depise Dokdéels

17939 [Oculas Apea]pios

17953 Oem Lisa Doudés Aprapios

18042 [OgwieDo] Kdées [Opcar]ios

18043 [Dew] & Dordes [pred] phios

18045 Opisoo | peaplos

18053 Dem. D [oudés] | peal[piw]

18054 DemiDo [Ndes] Opea [pios]

18056 [Depuis Doudes | Oped ] pho[05]

18057 [Depico audeil [ peapior

18062 [Ochiedoud]eer [[]pea[ppior]

18066 [DemisDoud] et l'élpeapion]

18236+18484 Demicrondes | Ope Tajpios

18515 Bemickde Ldes ] | Apeaplies]

18621 Depis DoK LA Seil Opeappior

```
List of bariants in Spelling
        Ocuso Octodés] | peaphio[s]
19607
        D'emice D [ordes] | 0
2451
        [Dewisdo JKdées | [...]os
5967
        [Dewis O] ordées [[...]eos
5969
        [Depuil 641) DolkA[és]
5977
9963
        Och16TO Kdes
        [Och] 16 TOK [des]
9964
        Depus Dolkdes
15448
        Depisoonldea
15922
        [Depiso] okdéel [ ... ] os
18069
        [De]p. Douddes]
18072
        [Demis Dorde's 1 [... ]os
18040
        [Depis Dowldies
19614
14615
        [Doku] Sider [Mede] 610
2776
        hinapyos
4759
        hinapyos | Xappor
4997
        [hinn Japyos | [X]appido
5212
        Είππαρχος Χάρμος
5287
        hirapyos Xáppo
6134
        hinapyos / Xáppo
15740
        hinapxes
        hi [nap] xos | Xáppo
7065
        hinoxpares Adresoviso
2442
```

hinn Colkpares l'Adrepcovido 9974

6885

Chintroxpares L'Alxpulsovisco

```
LIST OF VANIANT Spellings
         hiTIOKP [áTES] ['Adk [wzovido]
10413
         himorpares l'Adripeovisa
12195
                      [ Adkposov [ do]
         hinorpates
12221
         hinnokpares Adkposovist
15481
         hinnokpáres I [A] Kweovisa
15482
         hιπποκράτες / Adk μεονίδυ
15483
                      [PACKINIZOV [ido]
         17] ITT OKPATES
15487
         hinocpares l'Adrimenito
15589
        hititionpares l'Adresovas
15590
        [hirin] oxpares [Ad]KES [Ad]KW(E) OVIZSO]
15605
        hinoupares l'Adupeotribo]
15606
         hinti Opáres MAKNEDOVÍSO]
15607
        ThinnJoupares [[Adejuso] vifor
15623
        [hitino] Kp Kadres [ AdKWE ] ocu) ido
15624
        FIRMOK [páres] Adkweovisou
15643
         hinnouparles] Adkuveolifo]
15728
15787
        [hinno] upáres [Aduptovidou
15832
         [hinnolkpares [['Adk] wiovos
16872
         hinorpares l'Adrinson Korsido
         [Adeprovi] do Ihinnon [pares] second ninserted above
17291
        hinnorpares l'Adrefuseovidor
17648
         hinn (o) kpáres l'Ald) kpu Ledolpillades
17628
        Thin Inoupares | TAd BKpu (co) v [ ] | So
17645
         Chinnoupares l'Adkpreor ] i &w
18179
         [hirino] K Lp) ares ("A dicheo] VLI') 80
18185
         hinoxpares [4] duperoviso
19252
```

-7-

```
9946 himorpa [Tre] ls Adone KE | Dev
```

```
LIST (CONTINUED)
           Kaddal) XEEVOS l'Apiciolo u)mo
  15440
           Madd TiveEvos) 1 Aprilorovo ] [ w [o]
  15492
           Kaddil X62vos: ho PAPIGTO IVONO
  15496
           Kaddigezvos l'Appiero vo mos
  15597
           Kadiyeevos l'Apierovojus
  15601
          Ma Id dixesvos [[Apiderovo & w) w
  15609
           Waddiy68]vos 12 Api6ro) vojuw
  15619
           [Kadd] yes [ [nos] Apiele rovomo
  15640
           Ka diesv65] / Api (6) TOV (6) po [0]
  15797
  16637
           Kadd [ixezvos] ['Apiecr [ovupo]
           [N]adi [x6evos l'Api] G [rovopo]
  17017
           · Madiyozvo [s] / Apiero [vojwo]
  17290
           [Kaddiyes] vos Apieroviár) ou
  17548
          [Kal] LiexevEos] [L'Api] Grovu[po]
  17610
           Kaddixeeves] M'Apileerovojuo
  17625
          [Kod] Lix6 EVOS [[Api67] OVO juco
  17627
           Api Grov U Epoo 7 / Kadi y GEVOS
  17636
           Kaddiyeevos l'Apicetovopo
  17637
             WaddieKevos ids (?) Apitorupos
  17639
             Kadixernos Apierovolpo
  17641
             Kaddydevos Apiero luípo
17680+ P17683
             Kadi x GEV [S] [ A PIGTOV U pu [O]
  17657
  17660
             Madix 62 vos l'Api Grovupuos
  17661
             Kadixeevos l'Apiersovojuo
  17662
             Kaddixee | vosl - l'Apierovo | por
  17668
             [Kaddi] EXEVOS 'Apilvuípo
  17693
             Kadixeevos l'Apierolpuvus
```

a

```
JA Kadix GEVOS L'A PIGTOVUMO
  17730
            Kad Idix JEEVOS L'Apileto Jubpo 101?
  17772
            Kaddiy GEVOS l'Apistovipo
  17778
17786+18492 Kaddix [650]05 PAPIGTOVINO
            Madd Lis XGEVOS 1 1/A PIGTON Opo
  17771
            Kaddix 6 Zevos] PAPIEG TO IVO poo]
  17914
           Kaddigeros l'Apierovopoll Kaddigeros l'Apierovopo
  17919
 17928
          FEJ KaddIGEVOL PAPIGTOVÍMO
 179
           Kaddixesvo)s PApietovu) po
 17968
           Kadíxerps PAPLIETJOVÚMO
 18048
          KadixGEVOS [ApiGTO[VÚMO]
          Kadix [GEVOS] Apret [OVUMO]
 18101
          [Kaddix GEVOS [APIGTOVU] was
 18112
          Kadix Ecevos] PAP[IGTONUMO]
18114
          Kaddi JEEG VOS [ [Apigiovú] po
 18120
          KadixGEVOL PAPIETONY poo
 18122
          [Kadd] [EApi6] To Evópo]
 18132
          [Kad]dixeevos [ApLIZETO[Vópo]
 18136
          Kdadix [62005] PAplicTOVOjuo]
18142
          Kadixestros] / Api [Grovo po]
18145
          [Kaddixesv] DS [ [ Apierovi] was
 18150
          [Kaddix GE] vos [ ['Api6TOV] vipu
18157
          [Idad IXEEVOS] [A] PIGT [OVUMO]
18158
18167,18491 [Apier] ovumo] [ [Radd] [666 vos
 15493
          [K] add , X 6 EV Eds EXE X 6 UTE FROVOV
 15600
```

Kaddix leevor XEI pET la o'v[a]

```
[Ap] [67] ov jww [Kaddi] yesvos
  18493
           Kadix GEVOS / APIGTOV UNO / K
  19599
           [Kadd] ixezvos | [ho mp] offres
  3786
           KadiyEEVOS
  17729
           Kaddlis y 6 [evos]
 17776
           Kadiy6cvo[s]
  18163
 18166
           Kadi 66EVos
           Kadix [GEVOS]
 18168
           KadiGEVOL TEOL
 18171
17674
           Kdadi I Kdadiérvos | Kdeetévos
 7688
           I diceves Apic (To) vú[wo]
 5948
          Kpirials] | AzaiSolu
          [Kuspon]dées [[ripon]paros
 7233
          Kuspordées Timoratos
 15478
          Kus (plondées Timorpatos
 17774
 18004
          Kuspordées A Timorpatos
 19618
          K [u] Sporde's
 15620
          Kuspo [Kdēs] | Kp) (3 DE [v]
2650
         Mexardes [[h]o hinnorpa a] vis
          Meyandées & ho hinoxpá [tos]
2651
          [Mc] yak [des] [[hin] no Kap [Tos]
4682
5299
          Mexardes | hitioxpatos
         [Mey] andées | [him 110] Mpar wos
4660
14440
          Majardés | hinnorpatos
14955
         [MGYar]dées | hitinoxpátus
```

Meja[k] | déal hinno[kpa'] os

17965

12216 [Med] av 0,00: 1 pad ca) v 00

12217 Med [av Dios] | pada(a) Do

2020 [Mévov [apy]étios

17647 'OvopaGLT) os Kov Dudeus

373 [Pac]afe [Épacio] Tparo [L'Axa]pvcú[s] N.B. IS

10750 λ6(ά) ν Βιπος λρίφρονος

11024 [X6] aνθιπος [Ap]pi povos

11053 X6áv8,[mnos] | Aproposos]

16,873 VERSE of AJA 1947 257ff

Χεάνθ Σιππον κατά Ιφεσιν άδειτερον πρ Ιυτ Ιονείου Το στρακ Σου Άρρι Ι Φρονος παίδα μα Ed Jigt Abikeiu,